



DeFender™ M1 & M2

User's Guide



DeFender™ M1 & M2

Guide de l'utilisateur

DeFender M1

Tool required:
4 mm Allen key

Wedge Set

Press to install / release

thickness ≤ 60 mm

thickness > 60 mm

DeFender M1 fits most standard front forks. However, it will not fit forks with a crown thickness over 60 mm (2.36") and is not designed to be used with the 1.5" headset standard.

Recommended Torque
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

4mm Allen key

CAUTION:
When installing DeFender M1 with suspension forks, make sure no part of the fork comes in contact with the DeFender M1 during its travel length. Otherwise damage to your bike or DeFender M1 may occur and it may also cause bodily injury.

Back view

Back view

IMPORTANT NOTES

Fits $\phi 19.6 \sim \phi 26$ mm

Fits $\phi 27.7 \sim \phi 35$ mm

DeFender M2

Tool required:
4 mm Allen key

WARNING
When adjusting the angle of DeFender M2, make sure the space between DeFender M2 and the tire is larger than wheel travel of the bike. Incorrect angle may cause damage to DeFender M2, your bike, or potentially cause bodily harm.

For Rear Suspension Bike

SLIP JOINT CLAMP FITS $\phi 25.4 \sim \phi 31.2$ mm and $\phi 30.8 \sim \phi 34.9$ mm

Fits $\phi 25.4 - \phi 31.2$ mm

Fits $\phi 30.8 - \phi 34.9$ mm

IMPORTANT NOTE

Always keep the quick release lever in the proper closed position when DeFender M2 is mounted on bike.

ANGLE ADJUSTMENT

Recommended Torque
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

WARNING
Adjust the angle of DeFender M2 by loosening the angle adjusting bolts and retightening the bolts once the correct angle is achieved. Do not loosen the angle adjusting bolt more than 6 counterclockwise rotations or the toothed nut assembly will be disassembled and may be damaged.

Adjust angle by using 4mm Allen key

Adjust angle by using 4mm Allen key

WARRANTY
2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements
To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.
*The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions.
For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

PREPARE TO RIDE

DeFender M1

Outil requis :
clé hexagonale de 4mm

Kit expandeur

Appuyer pour installer/enlever

Épaisseur de 60 mm ou moins

Épaisseur de plus de 60 mm

Le garde-boue DeFender M1 est compatible avec la plupart des fourches avant. Cependant, il n'est pas compatible avec les couronnes de plus de 60 mm (2,36 po) d'épaisseur et il n'est pas conçu pour être utilisé avec un jeu de direction standard de 38,1 mm (1,5 po).

clé hexagonale de 4mm

Couple recommandé
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

ATTENTION:
Lors de l'installation du DeFender M1 sur une fourche à suspension, vérifier qu'aucune part de la fourche n'entre en contact avec le DeFender M1 lors de son débattement. Si tel est le cas, Des dommages peuvent être occasionnés à votre vélo ou à au DeFender M1 et cela peut même entraîner des dommages physiques.

NOTES IMPORTANTES

S'adapte $\phi 19,6 \sim \phi 26$ mm

S'adapte $\phi 27,7 \sim \phi 35$ mm

Vue Arrière

Vue Arrière

TOPEAK

DeFender M2

Outil requis :
clé hexagonale de 4mm

AVERTISSEMENT
Pour régler l'angle du garde-boue DeFender M2, s'assurer que l'espace entre celui-ci et la roue est supérieur au débattement. Un mauvais réglage de l'angle pourrait endommager le garde-boue DeFender M2 ou le vélo, voire causer des blessures.

LA FIXATION SADAPTE AU PILIERS DE SELLES 25,4-31,2mm et 30,8-34,9mm

$\phi 25,4 - \phi 31,2$ mm

$\phi 30,8 - \phi 34,9$ mm

NOTE IMPORTANTE

Toujours garder le levier du blocage rapide dans une bonne position lorsque le DeFender™ M2 est monté sur le vélo.

RÉGLAGE DE L'ANGLE

Couple recommandé
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

AVERTISSEMENT
Pour régler l'angle du garde-boue DeFender M2, desserrer les écrous de réglage et les revisser une fois que l'angle est adéquat. Ne pas dévisser les écrous sur plus de 6 tours afin d'éviter de démonter ou d'endommager l'ensemble de l'écrou dentelé.

clé hexagonale de 4mm

clé hexagonale de 4mm

GARANTIE
Garantie de 2 ans : sur toutes parties mécaniques. Défauts de fabrication seulement.

Réclamation de la garantie
Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. * Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.
Les produits Topeak sont disponibles dans les magasins spécialisés.
Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For customers in the USA, call: 1-800-250-3068, Website: www.topeak.com

PREPARE TO RIDE



DeFender™ M1 & M2

Bedienungsanleitung

DeFender M1

Notwendiges Werkzeug:
4mm Innensechskant

Klemm Set

Drücken zum Befestigen / Entfernen

Durchmesser ≤ 60 mm

Durchmesser > 60 mm

Der DeFender M1 ist kompatibel mit den meisten Vorderradgabeln, jedoch nicht mit denen, deren Gabelschaftrohr einen Innendurchmesser von mehr als 60 mm vorweist. Ferner kann der M1 nicht mit dem 1,5" Steuersatz-Standard verwendet werden.

empfohlener Drehmoment
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

4mm Innensechskant

ACHTUNG:
Wenn Sie den Defender M1 an Federgabeln montieren, achten Sie darauf, dass auf dem Federweg keine Teile der Gabel in Kontakt mit dem DeFender M1 geraten. Andernfalls könnte dies zu Schäden an Ihrem Fahrrad oder am DeFender M1 führen, sowie Verletzungen herbeiführen.

Rückansicht

Rückansicht

WICHTIGE HINWEISE

Funktioniert bei 19,6-26 mm

Funktioniert bei 27,7-35 mm

DeFender M2

Notwendiges Werkzeug:
4mm Innensechskant

ACHTUNG
Achten Sie beim Ausrichten des Winkels des DeFender™ M2 darauf, dass der Abstand zwischen dem Schutzblech und dem Reifen größer ist als der Eine inkorrekte Einstellung kann Schäden am Schutzblech und am Fahrrad sowie Verletzungen für Sie selbst verursachen.

Für Hinterrad gefederte Bikes

KLEMMUNG PASSEND FÜR $\phi 25,4 \sim \phi 31,2$ mm und $\phi 30,8 \sim \phi 34,9$ mm

$\phi 25,4 - \phi 31,2$ mm

$\phi 30,8 - \phi 34,9$ mm

WICHTIGER HINWEIS / NOTE

Achten Sie drauf, den Schnellspanner der Klemmung in der korrekten, geschlossenen Position zu lassen, solange das DeFender™ M2 montiert ist.

EINSTELLEN DES WINKELS

Empfohlener Drehmoment
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

WARNING
Den Winkel des DeFender M2 durch Lösen der Gelenkpunktschrauben einstellen. Sobald der korrekte Winkel erreicht ist, die Schrauben wieder festziehen. Ein übermäßiges Lösen der Gelenkpunktschrauben (nicht mehr als 6 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn) kann zur Demontage oder Beschädigungen der verzahnten Sicherungsmutter führen.

4mm Innensechskant

4mm Innensechskant

GARANTIE-ANSPRUCH
2 Jahre Garantie auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.
Garantieansprüche
Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Garantie-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Garantie mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Garantieansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.
* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.
Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 02630-9552-0/ Homepage: www.topeak.de

PREPARE TO RIDE



DeFender™ M1 & M2

Guía del Usuario

DeFender M1

Herramienta requerida:
llave Allen de 4mm

Juego de cuñas de ajuste

Pulsar para instalar / quitar

Ancho ≤ 60 mm

Ancho > 60 mm

El DeFender M1 se adapta a la mayoría de las horquillas estándar. Sin embargo no se adapta a horquillas cuya corona supere 60 mm y no está diseñada para ser utilizada con la cabeza estándar de 1,5".

llave Allen de 4mm

Par de torsión recomendado
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

ADVERTENCIA:
Cuando coloque el DeFender M1 en horquillas con suspensión, asegúrese de que ninguna pieza de la horquilla roce con el DeFender a lo largo de su recorrido porque podría dañarse la bicicleta o el DeFender e incluso producirse daños personales.

NOTAS IMPORTANTES

Adaptable 19,6 ~ 26 mm

Adaptable 27,7 ~ 35 mm

Vista trasera

Vista trasera

TOPEAK

DeFender M2

Herramienta requerida:
llave Allen de 4mm

ADVERTENCIA
Cuando ajuste la posición del DeFender™ M2, asegúrese de que la separación entre el Defender M2 y el neumático es mayor que el recorrido máximo de amortiguación. Una separación inferior podría provocar daños al DeFender™ M2, a su bicicleta o incluso daños corporales.

ABRAZADERA DE FIJACIÓN RÁPIDA ADAPTABLE A $\phi 25,4 \sim \phi 31,2$ mm y $\phi 30,8 \sim \phi 34,9$ mm

$\phi 25,4 - \phi 31,2$ mm

$\phi 30,8 - \phi 34,9$ mm

NOTE IMPORTANTE

Mantenga siempre la palanca de la abrazadera de enganche rápido en posición cerrado mientras tenga colocado en la bicicleta el DeFender™ M2.

AJUSTE DEL ÁNGULO

Par de torsión recomendado
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

ADVERTENCIA
Ajustar el ángulo del DeFender M2 aflojando los tornillos de ajuste del ángulo y volviendo a apretar una vez corregido. No afloje el tornillo del ángulo de ajuste más de seis giros a izquierdas porque la tuerca dentada y desmontaría y podría causar daños.

llave Allen de 4mm

llave Allen de 4mm

GARANTÍA
Garantía de 2 Años: Todos los componentes mecánicos contra defectos de fabricación solamente.
Requerimientos para reclamación de garantía
Para obtener servicio de garantía, debe estar en posesión de su recibo original de compra. Para los artículos devueltos sin recibo de compra, se asumirá que la garantía comienza en su fecha de fabricación. Cualquier garantía será invalidada si el producto está dañado debido a golpes del usuario, abuso o alteración del sistema, modificación o utilización distinta a la que se describe en este manual.
* Las especificaciones y diseño están sujetas a cambios sin previo aviso.
Los productos Topeak están disponibles únicamente en tiendas especializadas de ciclismo.
Por favor, contacte con su distribuidor de bicicletas autorizado para cualquier consulta. Website: www.topeak.com

PREPARE TO RIDE



DeFender™ M1 & M2

Manuale d'uso



DeFender™ M1 & M2

User's Guide

DeFender M1

Herramienta requerida:
llave Allen de 4mm

Set
tappi

Premere per
installare/ staccare

F (davanti)
R (dietro)

Ilave Allen
de 4mm

Il Defender M1 si
adatta alla
maggior parte
delle forcelle
anteriori. CÙ
nonostante non si
adatta alle
forcelle con uno
spessore della
corona superiore
a 60 mm e non è
stato concepito
per essere usato
con teste
standard da 1,5".

ATTENZIONE:
Quando si installa il
Defender M1 con le forcelle
a sospensione, assicuratevi
che nessuna parte della
forcella entri in contatto con
il Defender M1 durante il
percorso. Altrimenti
potrebbe danneggiarsi la
vostra bici o il parafrango,
facendovi anche del male.

NOTE IMPORTANTI

Compatibile con $\varnothing 19,6 - \varnothing 26$ mm

Compatibile con $\varnothing 27,7 - \varnothing 35$ mm

ATTENZIONE:
Quando si regola l'angolazione del
Defender M2, assicuratevi che lo
spazio tra il Defender M2 e il
copertone sia superiore
all'estensione della ruota durante
l'uso. L'angolazione incorretta può
causare danni al Defender M2 o alla
vostra bici facendovi anche del male.

ATTENZIONE
Quando si regola l'angolazione del
Defender M2, assicuratevi che lo
spazio tra il Defender M2 e il
copertone sia superiore
all'estensione della ruota durante
l'uso. L'angolazione incorretta può
causare danni al Defender M2 o alla
vostra bici facendovi anche del male.

ATTENZIONE
Quando si regola l'angolazione del
Defender M2, assicuratevi che lo
spazio tra il Defender M2 e il
copertone sia superiore
all'estensione della ruota durante
l'uso. L'angolazione incorretta può
causare danni al Defender M2 o alla
vostra bici facendovi anche del male.

DeFender M2

Herramienta requerida:
llave Allen de 4mm

ATTENZIONE
Quando si regola l'angolazione del
Defender M2, assicuratevi che lo
spazio tra il Defender M2 e il
copertone sia superiore
all'estensione della ruota durante
l'uso. L'angolazione incorretta può
causare danni al Defender M2 o alla
vostra bici facendovi anche del male.

MORSETTO AL REGGISELLA COMPATIBILE CON $\varnothing 25,4 - 31,2$ MM E $\varnothing 30,8 - 34,9$ MM

Fits $\varnothing 25,4 - \varnothing 31,2$ mm

Fits $\varnothing 30,8 - \varnothing 34,9$ mm

NOTE IMPORTANT

Mantenete sempre la leva dello
sgancio rapido nella posizione
indicata, quando il Defender™
M2 è montato sulla bici.

ÁNGULO / REGULACIÓN ANGLOZACIÓN

regolate l'angolazione del
Defender M2 allentando e
poi stringendo i dadi di
regolazione, una volta che
avete raggiunto la corretta
angolazione. Non allentate
per oltre sei giri in senso
antiorario i dadi di
regolazione, altrimenti il
sistema di assemblaggio si
stacca provocando danni.

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

Condizioni di garanzia
Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni. Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.
Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

PREPARE TO RIDE

TOPEAK



DeFender™ M1 & M2

ユーザーズガイド

DeFender M1

使用ツール:
4mm六角レンチ

ウェッジ
セット

押す
取付け/取外し

F (前)
R (後)

4mm六角レンチ

推奨締付トルク
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

警告:
ディフェンダーM1をサスフォークへ
取り付けるときは、フォークの作動
範囲で接触することが無いことを
確認してください。フォークと接触
するようことがあれば、ディフ
エンダーM1や自転車に破損させ
たり、ケガを負ったりする恐れ
があります。

重要事項

取付径: $\varnothing 19,6 \sim \varnothing 26$ mm

取付径: $\varnothing 27,7 \sim \varnothing 35$ mm

DeFender M2

使用ツール:
4mm六角レンチ

注意
ディフェンダーM2の取付け角度
を調整する際にはディフェンダー
M2とタイヤの間隔をホイール可
動量より多くなるようにしてく
ださい。不正確な角度と間隔は
ディフェンダーM2や自転車を破
損させたり、ケガを負ったりする
恐れがあります。

可動ジョイント クランプ適合範囲: $\varnothing 25,4 \sim \varnothing 31,2$ mm または $\varnothing 30,8 \sim \varnothing 34,9$ mm

$\varnothing 25,4 - \varnothing 31,2$ mm

$\varnothing 30,8 - \varnothing 34,9$ mm

重要事項

ディフェンダー M2を自転車に取付け
るときは、クイックリリースレバーが正しい
固定位置に折畳まれているようにしてく
ださい。

取付角度調整

推奨締付トルク
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

注意
ディフェンダーM2を取付
けた後、角度調整ボルトを緩め、
フェンダーが適正な 取付角度
になるように再調整してボ
ルトを締めなおします。角度調整
ボルトを緩める際は、歯付ナ
ットアッセンブリが分解する
恐れがありますので、6回転
以上反時計方向に回さない
ようにしてください。

保障期間
ご購入日より2年間: 製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保障の請求
保障を受けるには、ご購入日の付いた領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合は保障期間は製造年月日から計算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いいたします。
* スベックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。 ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

PREPARE TO RIDE

TOPEAK



DeFender™ M1 & M2

操作手册

DeFender M1

所需工具:
4mm六角扳手

迫紧装置

按压以安装/退除泥除

F (前片)
R (后片)

4mm Allen key

建议转紧扭力
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

警告:
当组装DeFender M1时,
请务必确认在前叉动作行程
范围内DeFender M1泥除
之任何配件不会与前叉有所
接触。如有接触, 可能造成
车辆本身或DeFender M1
泥除之损伤, 甚至可能造成
驾乘人员之受伤。

安装前重点须知

适用于前叉竖管内径
 $\varnothing 19,6 \sim \varnothing 26$ mm

适用于前叉竖管内径
 $\varnothing 27,7 \sim \varnothing 35$ mm

DeFender M2

所需工具:
4mm六角扳手

按压以安装/退除泥除

F (前片)
R (后片)

4mm Allen key

建议转紧扭力
2-4 Nm (17-35 in. lbs)

警告:
当组装DeFender M2时,
请务必确认在后轮轴心处
DeFender M2泥除之任何配
件不会与后轮轴心有所接
触。如有接触, 可能造成
车辆本身或DeFender M2
泥除之损伤, 甚至可能造成
驾乘人员之受伤。

重要事项

前泥除适用于大部份的
标准前叉, 但它不适用于
前叉泥除深度超过60mm
以及前叉碗组1.5".

角度调整

建议转紧扭力: 2-4 Nm (17-35 in. lbs)

警告
当后泥除已安装在自行车上
后, 请确实地将快拆杆安置
在其收合的位置上。

产品保固

保固要求
申请保固期限中的服务, 须检具原购买时之发票, 若无法提供, 则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式, 本产品将不被列入保固范围。*本公司保留产品规格变更之权利。

Topeak产品相关的资讯, 请洽询Topeak当地授权的经销商。
网址: www.topeak.com

TOPEAK

Copyright © Topeak, Inc. 2013

M-TC0617-18-ML 10/13

PREPARE TO RIDE

DeFender M2

장착시 필요한 공구:
4mm 육각렌치

경고
리어 서스펜션 자전거에 디펜더 M2를 장착할 경우 각도 조절시 디펜더 M2와 타이어 사이의 거리가 리어 서스펜션 트레일 (뒷 바퀴 기둥 밑면)보다 더 멀다 설치하십시오. 거리가 짧게 설치했을 경우에는 디펜더가 파손될뿐만 아니라 자전거가 손상 될 수 있으며 심지어 심각한 상해를 입을 수 있습니다.

리어 펜더 각도 조절

권장 토크값
2-4 Nm (17~35 in. lbs.)

WARNING
각도 조절 볼트를 느슨 하게 돌린 후
일하는 각 도로 펜더를 조정한다 을
조절 볼트를 조이면 디펜더 M2를
올바르게 장착할 수 있습니다. 하지만
시계반대방향 으로 볼트를 돌리면
6바퀴 반 이상 볼트 를 돌리면
치형너트가 분해되거나 풀려서 펜더가
분리되거나 심지어 자전거가 손상을
입을 수 있습니다.

품질 보증
제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.
품질 보증을 위한 필수조건
품질 보증 서비스를 받으려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다.
구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.
*제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 제품 문의 및 기술 상담 : (주)하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510
토박사의 제품은 전문 대리점에서 구입 가능합니다. 홈페이지 : www.hjsec.co.kr, www.topeak.com

PREPARE TO RIDE

TOPEAK

Copyright © Topeak, Inc. 2013

M-TC0617-18-ML 10/13

PREPARE TO RIDE